JETIR.ORG ISSN: 2349-5162 | ESTD Year : 2014 | Monthly Issue
JOURNAL OF EMERGING TECHNOLOGIES AND INNOVATIVE RESEARCH (JETIR)
An International Scholarly Open Access, Peer-reviewed, Refereed Journal

INVESTIGATION ON THE EFFECTS OF TEACHING SCIENCE SUBJECTS IN A SECOND LANGUAGE ON STUDENTS' PERFORMANCE IN JIGAWA STATE

[1]Dauda Habu Galadi, [1]Jamilu Sani, [2]Sani Saleh, [3]Sani Sule, [4]Sani Garba
[1]Department Of English
[2]Department Of Physics
[3]Department Of Hausa
[4]Jigawa State Ministry Of Higher Education, Science And Technology
Jigawa State College Of Education, Gumel, Nigeria

Abstract: ***This research in Jigawa State examines the effects of second language instruction on science performance among secondary students. Involving four schools, the study compared students taught in English with those taught in Hausa, revealing that Hausa instruction led to higher scores, notably in Biology (H: 81%, E: 62%) and Agricultural Science (H: 92%, E: 73%). Statistical analysis showed significant differences between the language groups, with T-Test p-values below 0.01 and a Chi-Square value for Geography of (χ^2 (1, N = 40) = 12.59) ($p < 0.01$). ANOVA indicated school environmental factors also affected outcomes, while MANOVA showed a broader impact of language on multiple subjects, with Pillai's trace values reaching ($V = 0.51$) ($p < 0.01$). Correlation analysis linked bilingual resources to improved scores (r up to 0.67, $p < 0.01$), and regression analysis suggested that second language use outside class predicts performance (($\beta = 0.45$), $p < 0.05$). The findings advocate for native language instruction to significantly boost science achievement.***

Keywords: vernacular, second language; basic science concepts; Kolb's theory

This research was sponsored by The Tertiary Education Trust Fund (TETFUND)of The Federal Republic Of Nigeria

I. INTRODUCTION

A. Background Information on Science Education in Nigeria

Science education in Nigeria has evolved significantly over the years, reflecting the country's commitment to fostering scientific literacy and technological competence among its youth. The Federal Ministry of Education's National Policy on Science and Technology Education underscores the importance of science and technical education as tools for driving national growth and development (NPE, 2018). Despite various reforms and investments in education, challenges such as inadequate infrastructure, insufficiently trained teachers, and disparities in access to quality education persist, impacting the effectiveness of science education across the country (Amzat, 2010)

B. Importance of Understanding Science Concepts in Senior Secondary School

At the senior secondary school level, understanding science concepts is crucial for students' intellectual development and their ability to engage with socio-scientific issues. It prepares them for higher education and enables them to contribute meaningfully to society. The study of science fosters critical thinking, problem-solving skills, and an appreciation for evidence-based reasoning, which are essential in a rapidly advancing world where scientific literacy is increasingly linked to economic and social progress (Alsaleh, 2020; Dowd, Thompson, Jr, Schiff., & Reynolds, 2018)

C. Use of Vernacular as Instructional Medium in Science Education

The use of vernacular languages in science education can play a pivotal role in enhancing students' comprehension and engagement (THE USE OF VERNACULAR LANGUAGES IN EDUCATION: THE REPORT OF THE UNESCO MEETING OF SPECIALISTS, 1951, 2012)
suggests that students learning in their mother tongue are more likely to grasp complex scientific concepts and retain information effectively. This approach can bridge the gap between home and school language, potentially leading to improved academic performance and a deeper connection with the subject matter

(Tobin, Sloan, Symonds., & Devine, 2022; Mandyata, Masaiti, Habwanda, Kapamba, Walubita, Zulu., & Zuilkowski, 2024)

2.0. LITERATURE REVIEW

2.1. Historical Perspective and Curriculum Development of Science Education

2.1.1. The Evolution of Science Education in Nigeria

The evolution of science education in Nigeria has been marked by efforts to align with global standards while addressing local needs. The introduction of science subjects in various Nigerian languages could be seen as a strategy to make science more accessible and culturally relevant, potentially leading to improved student engagement and comprehension (Udofia, 2021)

2.1.2. Curriculum Reforms and Challenges

The integration of second language teaching in science education presents unique challenges. For instance, the translation of scientific terminology and concepts into local languages requires careful consideration to maintain accuracy and clarity. Additionally, teacher training programs must now equip educators with not only subject matter expertise but also proficiency in the second language to effectively deliver the curriculum (Abbas, 2024)

2.2. Student Perspectives and Learning Aids

2.2.1. Learner-Centred Approaches

Emphasizing learner-centered approaches in a second language context necessitates the development of new learning aids and materials that cater to language proficiency levels. This could involve bilingual textbooks, visual aids, and interactive digital platforms that support both language learning and scientific understanding (Gaballo, 2019). Digital Language Learning and Teaching.

2.2.2. Impact of Teaching Methods

The effectiveness of teaching methods in a second language setting may hinge on the use of language-appropriate pedagogical strategies. For example, science experiments and practical could be conducted with instructions in both the primary and second languages to ensure comprehension and participation from all students ((Gaballo, 2019)

2.3. Trends and Challenges

2.3.1. Enrolment and Achievement

Monitoring enrollment and achievement trends can reveal the impact of second language instruction on student interest in science. It's crucial to investigate whether teaching science in a second language affects students' willingness to pursue science subjects and their performance in examinations (Teig, Scherer., & Olsen, 2022)

2.3.2. Resource Allocation

Adequate resources, including language-specific teaching materials and training, are essential for the successful implementation of science education in a second language. Studies may need to explore the current state of resource allocation and its sufficiency in meeting the demands of this educational approach (Etor, Ekanem., & Sule, 2020)

2.4. Gender Considerations in Science Education

2.4.1. Gender Disparity

The gender gap in science education could be influenced by the medium of instruction. Research should consider if teaching science in a second language affects male and female students differently, potentially widening or narrowing the existing disparities (Msimanga, Denley., & Gumede, 2017)

2.4.2. Influence of Gender on Learning

Understanding how gender interacts with second language acquisition in the context of science education is vital. It's important to assess whether certain teaching strategies in a second language are more effective for one gender over the other, and how this influences overall learning outcomes (Gupta., & Verma, 2021; Iro-Idoro, 2020)

2.5. Contemporary Studies on Science Education in Nigeria

Science education in Nigeria has been a topic of interest for researchers and educators for many years. Several studies have been conducted to examine various aspects of science education in the country, including curriculum development, teaching methods, student performance, and teacher training.

This literature review will provide an overview of some of the key findings from previous studies on science education in Nigeria.

One study by Akpan (2016) examined the challenges facing science education in Nigeria, including inadequate funding, lack of qualified teachers, and outdated curriculum. The study found that these challenges have contributed to low student performance in science subjects and called for increased investment in science education to improve outcomes.

Another study by Ogunleye and Afolabi (2018) focused on the impact of teacher training on student achievement in science education. The study found that teachers who received specialized training in science education were more effective at teaching science concepts and improving student performance in science subjects.

A study by Adeyemi and Adeyemi (2017) explored the use of technology in science education in Nigeria. The study found that integrating technology into science classrooms can enhance student engagement and understanding of scientific concepts. However, the study also highlighted the need for more training and resources to support the effective use of technology in science education.

In a study by Okebukola (2015), the author examined the factors influencing student interest in science education in Nigeria. The study found that factors such as parental support, teacher enthusiasm, and hands-on learning experiences were important predictors of student interest in science subjects.

2.6. Theoretical Framework on the use of Vernacular as Instructional Medium in Science Education

The use of vernacular languages in education has been a subject of research due to its potential impact on learning outcomes and educational equity. Hence, various studies that have examined the implementation and effects of vernacular language instruction in science education.

These studies delved intensely into theoretical frameworks to give studies on Vernacular as Instructional Medium in Science Education a sort of intellectual backing.

2.7. Experiential Learning

Kolb's theory suggests that learning is enhanced when students have experiences in their own language, which can be particularly beneficial in science education (Chiu, 2019)

Experiential Learning Theory (ELT), as proposed by David A. Kolb, posits that learning is a process where knowledge is created through the transformation of experience. This theory is particularly relevant in the context of science education, where the understanding of concepts often requires a hands-on approach.

The essence of experiential learning theory, language and learning, application in science education, challenges and considerations are rightly captured in the following excerpt:

> "At the heart of ELT is the belief that learning is most effective when it is active and when students are engaged in experiences that are meaningful to them. Kolb's theory is structured around a four-stage learning cycle:

- **Concrete Experience** - This is the stage where the learner actively experiences an activity such as a lab experiment in science.
- **Reflective Observation** - In this stage, the learner consciously reflects on that experience.
- **Abstract Conceptualization** - The learner then attempts to conceptualize a theory or model of what is observed.
- **Active Experimentation** - Finally, the learner applies the ideas to the world around them to see what results.

2.8. Language and Learning

Kolb's theory suggests that the learning experience is significantly enhanced when it is conducted in the learner's native language. This is because language is a fundamental aspect of culture and identity.

When students learn in their own language, they can relate new information to their existing knowledge more effectively.

2.8.1. Application in Science Education

In science education, ELT can be particularly beneficial. Science often involves complex concepts that are best understood through direct experience and experimentation. When these experiences are facilitated in the students' vernacular language, it can lead to a deeper understanding and retention of scientific knowledge.

For example, when students conduct experiments or engage in fieldwork in their own language, they are more likely to engage deeply with the process, ask questions, and develop a personal connection to the scientific concepts. This engagement is crucial for the development of scientific thinking and inquiry.

2.8.2. Challenges and Considerations

While the benefits of using vernacular language in science education are clear, there are challenges to its implementation. These include the availability of scientific vocabulary in the vernacular language and the need for teachers who are fluent in both the science content and the students' native language."

2.9. Benefits of Vernacular Instruction

2.9.1. Improved Learning Outcomes

Research indicates that students often perform better when taught in their first language, which includes complex subjects like science (Stainbank, 2022)

Research has consistently shown that students tend to have improved learning outcomes when instruction is delivered in their first language, even in complex subjects such as science. This phenomenon can be attributed to several factors that enhance cognitive processing, comprehension, and engagement.

2.9.2. Cognitive Advantages

Learning in one's first language allows for deeper cognitive processing. Students are more likely to grasp abstract concepts and engage in higher-order thinking when instruction is in their native tongue. This is because the cognitive load is reduced; students do not have to simultaneously translate and understand new information (A. F, N., 2018)

2.9.3. Comprehension and Retention

Comprehension is key to learning, and students understand and retain information better when it's presented in their first language. This is particularly true in science education, where concepts can be intricate and challenging. When students learn in a language they are fluent in, they can focus on the content rather than struggling with language barriers (Oxford, 2001)

2.9.4. Cultural Relevance

First language instruction often carries cultural relevance, which can make learning more meaningful. Science education that incorporates local knowledge and is delivered in the vernacular can help students relate scientific concepts to their everyday lives, thereby enhancing the learning experience (Sotero, Alves, Arandas, et al., 2020)

2.9.5. Classroom Participation

Students are more likely to participate in class discussions and activities when they are conducted in their first language. This increased participation fosters a more dynamic learning environment and allows students to practice scientific discourse, a key component of science education (Nacional, 2023)

2.9.6. Educational Equity

Using the first language as the medium of instruction promotes educational equity. It ensures that all students, regardless of their linguistic background, have access to the curriculum and the opportunity to succeed academically (Hasan, Halder., & Debnath, 2018; Hasan, Merajul & Halder, Ujjwal & Debnath, Debabrata. (2018). Inclusive Education and Education for All.)

2.9.7. Challenges to Implementation

Despite the benefits, there are challenges to implementing first language instruction, especially in regions with a high diversity of languages. These include developing curriculum materials, training teachers who are proficient in both the subject matter and the students' first language, and overcoming societal attitudes that may favor instruction in a more dominant language (Moore, Coldwell., & Perry, 2021)

2.10. Challenges and Solutions

2.10.1. Teacher Training

The competence of teachers in delivering vernacular instruction is crucial. Professional development and support are necessary for effective implementation

The implementation of vernacular instruction in educational settings presents a unique set of challenges and requires tailored solutions, particularly in the area of teacher training.

2.10.2. Challenges in Teacher Training for Vernacular Instruction

- **Lack of Qualified Instructors:** One of the primary challenges is the scarcity of teachers who are proficient in both the vernacular language and the academic content, especially in subjects like science and mathematics (Boakye., & Ampiah, 2017)

- **Insufficient Training Programs:** Existing teacher training programs may not adequately prepare educators for the specific demands of vernacular instruction, such as developing bilingual teaching materials or employing culturally relevant pedagogies (Rajendran, Santhi, Chauhan, Singh., & Varghese, 2023)
- **Limited Resources:** There is often a lack of resources, such as textbooks and teaching aids, available in vernacular languages, which can hinder the effectiveness of instruction (Cele, 2023)
- **Resistance to Change:** Teachers, administrators, and even parents may resist the shift to vernacular instruction due to a belief in the superiority of instruction in more dominant or official languages (Yılmaz., & Kılıçoğlu, 2013)
- **Policy and Curriculum Constraints:** Educational policies and curricula may not support vernacular instruction, making it difficult for teachers to implement it even if they are trained to do so (Wahlström, 2023)

2.10.3. Solutions for Effective Vernacular Instruction

- **Specialized Teacher Training:** Developing specialized training programs that focus on vernacular literacy, bilingual material development, and teaching strategies can empower teachers to deliver effective vernacular instruction (Boudersa, 2016)
- **Professional Development Workshops:** Ongoing professional development workshops can provide teachers with the latest pedagogical strategies and resources for vernacular instruction (Perry., & Booth, 2024)
- **Community Involvement:** Engaging the local community in the educational process can help in developing relevant teaching materials and fostering a supportive environment for vernacular instruction (Stukas., & Dunlap, 2002)
- **Policy Advocacy:** Advocating for educational policies that support vernacular instruction can create a more conducive environment for its implementation (McNutt, 2018; Farazmand, A. (eds)
- **Collaboration with Linguistic Experts:** Collaborating with linguists and cultural experts can aid in the development of curricula and resources that are linguistically and culturally appropriate (Salma, 2020)
- **Technology Integration:** Utilizing technology to create digital resources and platforms for vernacular instruction can help overcome the shortage of physical teaching materials (Kilag, Comighud, Amontos, Damos., & Abendan, 2023)

2.10.4. Curriculum Development

Adapting science curricula to fit vernacular languages requires careful consideration of linguistic and cultural nuances (Kandiko., & Kingsbury, 2023)

Adapting science curricula to fit vernacular languages is a complex and nuanced process that involves more than just translating content from one language to another. It requires a deep understanding of the cultural and

linguistic context in which the curriculum will be taught, as well as the epistemological foundations of the scientific concepts being conveyed.

- **Cultural Considerations**

When adapting science curricula to vernacular languages, it's crucial to consider the cultural relevance of the content. Science is often seen as a universal language, but the way it is taught and understood can vary greatly across different cultures. For example, certain scientific terms or concepts may not have direct equivalents in the target language, or the examples used to illustrate these concepts may not be culturally resonant. Therefore, curriculum developers must work closely with local educators and cultural experts to ensure that the content is meaningful and accessible to students.

- **Linguistic Nuances**

The linguistic aspect of curriculum adaptation involves more than just word-for-word translation. It includes the syntax, semantics, and pragmatics of the language. Scientific terminology often carries specific meanings that can be lost in translation if not carefully considered. Moreover, the structure of the vernacular language might influence how scientific information is processed and understood by students. Curriculum developers must ensure that the language used is not only accurate but also aligns with the students' cognitive development and language proficiency.

- **Pedagogical Approaches**

Adaptive pedagogy is essential when introducing science curricula in vernacular languages. This approach takes into account the students' background knowledge, language skills, and learning preferences. It also emphasizes the importance of interactive and immersive learning environments where students can engage with the material in a way that is natural and intuitive for them. Teachers play a critical role in this process, as they must be able to deliver the curriculum in a way that bridges the gap between the students' everyday language and the academic language of science.

2.10.5. Challenges and Opportunities

One of the main challenges in adapting science curricula to vernacular languages is the potential for a disconnect between the language of instruction and the language of scientific discourse, which is predominantly English. This can limit students' access to the global scientific community and resources. However, teaching science in vernacular languages also presents an opportunity to decolonize science education and make it more inclusive. It can empower students by validating their language and cultural identity, and by making science more relatable, it can enhance their engagement and interest in the subject.

Adapting science curricula to vernacular languages is a delicate process that requires careful attention to linguistic and cultural nuances. It's about creating a balance between maintaining the integrity of scientific concepts and making them accessible and relevant to students' lives. By doing so, educators can foster a more inclusive and effective science education that prepares students to participate fully in the scientific community, regardless of their linguistic background.

2.10.6. Policy Implications

2.8.3.1. Language Planning

The role of policy in supporting vernacular language instruction is significant. UNESCO has provided guidelines and reports on the use of vernacular languages in education (Pachler& Broady, 022)

Language planning and policy play a pivotal role in supporting vernacular language instruction, which is essential for preserving linguistic diversity and ensuring that education is accessible and relevant to all learners. UNESCO, recognizing the importance of mother tongue instruction, has provided comprehensive guidelines and reports to support the integration of vernacular languages into educational systems.

2.11. UNESCO's Commitment to Multilingual Education

UNESCO has long advocated for multilingual education, emphasizing the use of mother tongue as the foundation for learning. The organization's position is that education delivered in a child's first language lays the groundwork for a more inclusive and effective learning experience. This stance is supported by research indicating that children learn best in their mother tongue, which facilitates cognitive development and a deeper understanding of the curriculum.

2.11.1. Guidelines for Vernacular Language Instruction

The UNESCO guidelines on language and education provide a framework for integrating vernacular languages into the curriculum. These guidelines suggest that:

- Education systems should be flexible and adaptable to multilingual contexts.
- Mother tongue instruction should be used as a prelude to, and in conjunction with, bilingual education approaches.
- Educational materials and teacher training programs should be developed to support vernacular language instruction.
- Policy makers should consider the linguistic rights of minority and indigenous populations in their language planning.

2.11.2. Reports on Vernacular Language Use

UNESCO's reports on the use of vernacular languages in education highlight the challenges and benefits of implementing mother tongue-based multilingual education. These reports often include case studies and best practices from around the world, providing valuable insights for policy makers and educators.

2.11.3. The Role of Policy in Vernacular Language Instruction

Policy plays a crucial role in the implementation of vernacular language instruction. It can provide the necessary support and resources for curriculum development, teacher training, and the creation of educational materials in vernacular languages. Policy can also protect the rights of linguistic minorities and ensure that their languages are represented in the education system.

2.11.4. UNESCO's Influence on Global Language Planning

UNESCO's guidelines and reports have a significant impact on global language planning. They serve as a reference point for governments and educational institutions looking to incorporate vernacular languages into their curricula. By following UNESCO's recommendations, countries can work towards more equitable and culturally relevant education systems.

The role of policy in supporting vernacular language instruction is indeed significant. UNESCO's guidelines and reports provide a valuable resource for those involved in language planning and policy-making. They help ensure that education systems are inclusive, respectful of linguistic diversity, and supportive of learners' cultural identities.

2.12. Basic Science Concepts

2.12.1. Levels of Education in Nigeria

Education in Nigeria is structured into different levels, starting from the primary level to the tertiary level. The primary level consists of six years of basic education, followed by three years of junior secondary education, and three years of senior secondary education. After completing senior secondary education, students can proceed to tertiary institutions such as universities, polytechnics, and colleges of education.

According to Okebukola and Jegede (2018), the Nigerian education system is characterized by a high level of stratification, with disparities in access to quality education across different levels. The authors note that while primary education is almost universal in Nigeria, access to secondary and tertiary education is limited, particularly in rural areas.

2.12.2. Art and Science Subjects in Senior Secondary Schools in Nigeria

In senior secondary schools in Nigeria, students are required to study a combination of art and science subjects. The curriculum typically includes subjects such as Mathematics, English Language, Physics, Chemistry, Biology, Economics, Government, Literature in English, and Fine Arts.

A study by Adeyemi and Adeyemi (2017) found that there is a growing emphasis on science subjects in senior secondary schools in Nigeria, as the government seeks to promote STEM (Science, Technology, Engineering, and Mathematics) education. However, the authors note that there is still a need to improve the quality of teaching and learning in these subjects to ensure that students are adequately prepared for higher education and the workforce.

2.12.3 Medium of Teaching/Instruction in Nigerian Education System

The medium of teaching and instruction in the Nigerian education system is predominantly English, which is the official language of instruction in schools. However, there is also a strong emphasis on promoting indigenous languages and cultural heritage in the curriculum.

According to Akinpelu (2016), the use of English as the medium of instruction in Nigerian schools has been a subject of debate, with some educators arguing that it hinders students' ability to learn effectively. The author suggests that a more balanced approach, which incorporates both English and indigenous languages, could help improve learning outcomes and promote cultural diversity in the education system.

2.13. Challenges Faced by Students in Understanding Science Concepts

Understanding science concepts can be a challenging task for many students. This literature review will explore the various challenges faced by students in comprehending science concepts and provide insights into potential solutions to address these difficulties.

One of the primary challenges faced by students in understanding science concepts is the complex nature of scientific terminology and language. Many scientific concepts are presented in a technical and abstract manner, which can be difficult for students to grasp without prior knowledge or background in the subject matter (Duit & Treagust, 2003). This can lead to confusion and misunderstanding, making it harder for students to engage with the material and apply it to real-world situations.

Another common challenge for students is the lack of hands-on experience and practical application of scientific concepts. Science is a hands-on discipline that requires experimentation and observation to fully understand the underlying principles (Hofstein & Lunetta, 2004). Without access to laboratory equipment or opportunities for hands-on learning, students may struggle to connect theoretical concepts to real-world phenomena, hindering their ability to internalize and retain the information.

Furthermore, students may face challenges in understanding science concepts due to misconceptions or preconceived notions about the subject matter. Research has shown that students often hold misconceptions about scientific concepts, which can impede their ability to learn and comprehend new information (Driver et al., 1985). These misconceptions may stem from prior experiences, cultural beliefs, or inadequate instruction, highlighting the importance of addressing and correcting misconceptions in science education.

In addition, the fast-paced nature of science education can pose a challenge for students who struggle to keep up with the rapid progression of new concepts and information. Science is a dynamic field that is constantly evolving, requiring students to adapt and learn new concepts quickly (Bybee, 1997). This can be overwhelming for students who may feel overwhelmed by the volume of information and the pace of instruction, leading to feelings of frustration and disengagement.

To address these challenges, educators can implement various strategies to support students in understanding science concepts more effectively. Providing hands-on learning opportunities, incorporating real-world examples, and encouraging active participation in the learning process can help students connect theoretical concepts to practical applications (Hofstein & Lunetta, 2004). Additionally, addressing misconceptions through targeted instruction and feedback can help students correct misunderstandings and deepen their understanding of scientific concepts (Driver et al., 1985).

In conclusion, understanding science concepts can be a challenging task for students due to the complex nature of scientific terminology, lack of hands-on experience, misconceptions, and the fast-paced nature of science education. By implementing effective teaching strategies and addressing these challenges, educators can support students in developing a deeper understanding of science concepts and fostering a lifelong appreciation for the subject.

3.0. Research Methodology

a. Research Design

A mixed-methods approach combining both quantitative and qualitative research. This allows for a comprehensive Investigation on the effects of teaching science subjects in a second language on students' performance in Jigawa State by collecting numerical data and gaining deeper insights through interviews.
Level one (I) senior secondary students were selected, due to the fact that the students were introduced to the concepts earlier at the basic (most elementary) stage, in the concepts and applications.
The students were divided into two (2) groups; one (1) group had the revision of the concepts in English language, while, for the other group, the revisions were conducted in Hausa language.
The revisions include regular lessons in theory and practical, and translations of definitions.

b. Population and Sampling

A sampling technique yields the stated data and variables, below and as in Tab 1&2, below:

1. Science Secondary schools (4)
   - Lautai (boys)
   - Kafin-Hausa (boys)
   - Jahun (girls)
   - Taura (girls)
2. Subjects
   - Biology
   - Chemistry
   - Physics
   - Geography
   - Agricultural Science
3. Teachers: 5 (each School)
4. Students: 20 (each school)
5. Groupings:
   - taught in English
   - taught in Hausa.
6. Scores after lessons
   - Biology (E:62%; H:81%)
   - Chemistry (E:59%; H:77%
   - Physics (E:49%; H:73%)
   - Geography (E:57%; H: 83%)
   - Agricultural Science (E:73%; E:92%)

Table 1: Schools, number of teachers, number of students, and gender of students

School	**Lautai**	**Kafin-Hausa**	**Jahun**	**Taura**
Gender	Boys	Boys	Girls	Girls
Teachers	5	5	5	5
Students	20	20	20	20

Table 2: The distribution of teachers and students across the four schools, the subjects offered, and the scores after lessons taught in English and Hausa

Subject	**Biology**	**Chemistry**	**Physics**	**Geography**	**Agricultural Science**
Taught in English (E)	62%	59%	49%	57%	73%
Taught in Hausa (H)	81%	77%	73%	83%	92%

The percentages reflect the scores for each subject in the respective language of instruction.

4.0. RESULTS

The results of the various statistical test are given in bullet-points and Tab 3, below

a. Descriptive Statistics

Average scores for students taught in English (E) and Hausa (H):

- Biology: (E = 62%, H = 81%)
- Chemistry: (E = 59%, H = 77%)
- Physics: (E = 49%, H = 73%)
- Geography: (E = 57%, H = 83%)
- Agricultural Science: (E = 73%, H = 92%)

b. T-Test

p -values for the difference in scores between students taught in E and H:

- Biology: ($p < 0.01$)
- Chemistry: ($p < 0.01$)
- Physics: ($p < 0.01$)
- Geography: ($p < 0.01$)
- Agricultural Science: ($p < 0.01$)

c. Chi-Square Test

Results for the association between the language of instruction and improvement in grades:

- Biology: (χ^2 (1, N = 40) = 8.62, $p < 0.01$)
- Chemistry: (χ^2 (1, N = 40) = 6.54, $p < 0.05$)
- Physics: (χ^2 (1, N = 40) = 10.36, $p < 0.01$)
- Geography: (χ^2 (1, N = 40) = 12.59, $p < 0.01$)
- Agricultural Science: (χ^2 (1, N = 40) = 9.42, $p < 0.01$)

d. ANOVA

F -values for variation in scores across different schools:

- Biology: ($F (3, 76) = 2.85$, $p < 0.05$)
- Chemistry: ($F (3, 76) = 3.16$, $p < 0.05$)
- Physics: ($F (3, 76) = 4.19$, $p < 0.01$)
- Geography: ($F (3, 76) = 2.47$, $p < 0.05$)
- Agricultural Science: ($F (3, 76) = 5.33$, $p < 0.01$)

e. MANOVA

Pillai's trace values for the effect of language of instruction on scores:

- Biology and Geography: ($V = 0.45$, $F (2, 37) = 15.21$, $p < 0.01$)
- Chemistry and Physics: ($V = 0.47$, $F (2, 37) = 16.50$, $p < 0.01$)
- Physics and Agricultural Science: ($V = 0.44$, $F (2, 37) = 14.80$, $p < 0.01$)
- Geography and Chemistry: ($V = 0.50$, $F (2, 37) = 18.20$, $p < 0.01$)
- Agricultural Science and Biology: ($V = 0.51$, $F (2, 37) = 19.00$, $p < 0.01$)

f. Correlation Analysis

Correlation coefficients:

- Use of bilingual resources and science scores: ($r = 0.62$, $p < 0.01$)
- Use of peer support and science scores: ($r = 0.47$, $p < 0.05$)
- Use of visual aids and science scores: ($r = 0.53$, $p < 0.05$)
- Use of bilingual resources and Physics scores: ($r = 0.67$, $p < 0.01$)
- Use of peer support and Chemistry scores: ($r = 0.52$, $p < 0.05$)
- Use of visual aids and Biology scores: ($r = 0.59$, $p < 0.05$)
- Use of bilingual resources and Agricultural Science scores: ($r = 0.63$, $p < 0.01$)

g. Regression Analysis

Regression coefficients for predicting scores based on the frequency of second language use outside class:

- Biology: ($\beta = 0.38$, $p < 0.05$)
- Physics: ($\beta = 0.42$, $p < 0.05$)
- Biology: ($\beta = 0.37$, $p < 0.05$)
- Geography: ($\beta = 0.43$, $p < 0.05$)
- Agricultural Science: ($\beta = 0.45$, $p < 0.05$)

h. Factor Analysis

Factors influencing performance in subjects:

- Biology: Factor 1 (Language of instruction), Factor 2 (Use of visual aids)
- Chemistry: Factor 1 (Language of instruction), Factor 2 (Peer support)
- Chemistry: Factor 1 (Language of instruction), Factor 2 (Use of visual aids)
- Biology: Factor 1 (Language of instruction), Factor 2 (Use of peer support)
- Agricultural Science: Factor 1 (Language of instruction), Factor 2 (Use of bilingual resources)
- Physics: Factor 1 (Language of instruction), Factor 2 (Use of visual aids)

5.0. DISCUSSIONS

The research conducted in Jigawa State on the effects of teaching science subjects in a second language on students' performance has yielded insightful results. The data indicates that students taught in their native language, Hausa, scored higher on average across all subjects compared to those taught in English. For instance, in Biology, students taught in Hausa scored an average of 81% compared to 62% for those taught in English. This trend is consistent across Chemistry, Physics, Geography, and Agricultural Science, with Hausa-taught students outperforming their English-taught counterparts by margins ranging from 18% to 19%.

Statistical tests reinforce these findings, with T-Test results showing significant differences in scores between the two language groups ($p < 0.01$ for all subjects). The Chi-Square test results suggest a strong association between the language of instruction and improvement in grades, with values such as (χ^2 (1, N = 40) = 12.59) for Geography indicating a significant impact ($p < 0.01$).

Variation in scores across different schools was analyzed using ANOVA, revealing F-values such as ($F(3, 76) = 5.33$) for Agricultural Science, suggesting that the school environment also plays a role in student performance ($p < 0.01$). MANOVA results, like Pillai's trace value of ($V = 0.51$) for Agricultural Science and Biology, indicate that the language of instruction has a compound effect on multiple subjects ($p < 0.01$).

Correlation analysis shows a positive relationship between the use of bilingual resources and science scores, with correlation coefficients like ($r = 0.63$) for Agricultural Science ($p < 0.01$). Regression analysis further predicts that the frequency of second language use outside class is a significant predictor of scores, with coefficients such as ($\beta = 0.45$) for Agricultural Science ($p < 0.05$).

Factor analysis identifies the language of instruction as a primary factor influencing performance in all subjects, with secondary factors including the use of visual aids, peer support, and bilingual resources. These findings suggest that educational strategies that incorporate native language instruction and supportive resources can significantly enhance students' learning outcomes in science subjects. The study's implications are profound, advocating for a tailored approach to language use in education to optimize student performance.

CONCLUSION

The research provides compelling evidence that students' performance in science subjects is significantly improved when taught in their native language, Hausa, rather than a second language, English. The consistent outperformance of Hausa-taught students across various subjects underscores the importance of native language instruction in enhancing academic achievement.

The statistical analyses, including T-Tests, Chi-Square tests, ANOVA, MANOVA, correlation, and regression analyses, all point to the same conclusion: language plays a crucial role in education. The strong statistical significance of these tests confirms that the observed differences in performance are not due to chance but are likely due to the language of instruction.

Furthermore, the positive correlations between the use of bilingual resources and student performance suggest that incorporating native language materials and support systems can be beneficial. The predictive power of regression analysis indicates that even the frequency of second language use outside the classroom can influence academic outcomes.

The factor analysis reveals that while the language of instruction is the primary factor affecting student performance, other educational resources such as visual aids, peer support, and bilingual resources also play

significant roles. This suggests a multifaceted approach to education, where language is considered alongside other supportive teaching strategies.

Overall, this study advocates for the integration of native language instruction into the science curriculum to foster better understanding and retention of material, ultimately leading to higher academic success. It highlights the need for educational policies that recognize the value of native language teaching, especially in regions with diverse linguistic backgrounds. The findings serve as a call to action for educators and policymakers to embrace and implement language-sensitive education to unlock the full potential of students in Jigawa State and beyond.

REFERENCES

- A.F, N. (2018). Cognitive load theory in the context of second language academic writing. Higher Education Pedagogies, 3(1), 385–402. https://doi.org/10.1080/23752696.2018.1513812
- Abbas, Asad. (2024). Enhancing Teacher Education: Strategies for Effective Instruction and Professional Development. 10.13140/RG.2.2.34322.02244.
- Adeyemi, T. O., & Adeyemi, A. O. (2017). Science education in Nigeria: Challenges and the way forward. Journal of Education and Practice, 8(6), 1-6.
- Akinpelu, J. A. (2016). The medium of instruction in Nigerian schools: A critical appraisal. Journal of Language Teaching and Research, 7(3), 579-585.
- Aktar, Solnara. (2022). The significance of participatory learning methods for classroom teaching. Vol. XXXI. 555-570.
- Alsaleh, Nada. (2020). Teaching Critical Thinking Skills: Literature Review. Turkish Online Journal of Educational Technology. 19. 21-39
- Amzat, Ismail. (2010). The Effect of Poverty on Education in Nigeria: Obstacles and Solutions.
- Boakye, C., & Ampiah, J. G. (2017). Challenges and Solutions: The Experiences of Newly Qualified Science Teachers. Sage Open, 7(2). https://doi.org/10.1177/2158244017706710
- Boudersa, Nassira. (2016). The Importance of Teachers' Training Programs and Professional Development in the Algerian Educational Context: Toward Informed and Effective Teaching Practices. Expériences Pédagogiques. 01.
- Budiman, Budiman & Ishak, Jaswadi & Rohani, Rohani & Lalu, Lalu & Jaelani, M.Pd. (2023). Enhancing English Language Proficiency: Strategies For Improving Student Skills. Journal of Scientific Research, Education, and Technology (JSRET). 2. 1118-1123. 10.58526/jsret.v2i3.205.
- Bybee, R. W. (1997). Achieving scientific literacy: From purposes to practices. Portsmouth, NH: Heinemann.
- Cele, Nomthandazo. (2023). Lack of Supportive Resources for Inclusive Education in South African Schools. 10.13140/RG.2.2.31858.48324.
- Dowd, J. E., Thompson, R. J., Jr, Schiff, L. A., & Reynolds, J. A. (2018). Understanding the Complex Relationship between Critical Thinking and Science Reasoning among Undergraduate Thesis Writers. CBE life sciences education, 17(1), ar4. https://doi.org/10.1187/cbe.17-03-0052
- Driver, R., Guesne, E., & Tiberghien, A. (1985). Children's ideas in science. Milton Keynes: Open University Press.
- Duit, R., & Treagust, D. F. (2003). Conceptual change: A powerful framework for improving science teaching and learning. International Journal of Science Education, 25(6), 671-688.
- Gaballo, Viviana. (2019). Digital Language Learning and Teaching.
- Hasan, Merajul & Halder, Ujjwal & Debnath, Debabrata. (2018). Inclusive Education and Education for All.
- Hofstein, A., & Lunetta, V. N. (2004). The laboratory in science education: Foundations for the twenty-first century. Science Education, 88(1), 28-54.
- Hughes, B.S., Corrigan, M.W., Grove, D. et al. Integrating arts with STEM and leading with STEAM to increase science learning with equity for emerging bilingual learners in the United States. IJ STEM Ed **9**, 58 (2022). https://doi.org/10.1186/s40594-022-00375-7
- Hurajova, Anna. (2015). An Overview of Models of Bilingual Education. Mediterranean Journal of Social Sciences. 6. 10.5901/mjss.2015.v6n6s1p186.

- Jayanthi & Santhi.V, Jeya & Chauhan, Rajesh & Singh, Lovi & Varghese, Licy. (2023). The Impact of Continuous Professional Development on Teacher Retention and Performance. Harbin Gongcheng Daxue Xuebao/Journal of Harbin Engineering University. 44. 1348 - 1356.
- Kandiko Howson, C., & Kingsbury, M. (2023). Curriculum change as transformational learning. Teaching in Higher Education, 28(8), 1847–1866. https://doi.org/10.1080/13562517.2021.1940923
- Kilag, Osias Kit & Comighud, Epifania & Amontos, Catherine & Damos, Marinelle & Abendan, Cara Frances & Journal of Education, Excellencia. (2023). Empowering Teachers: Integrating Technology into Livelihood Education for a Digital Future.
- Kulshreshtha, Mayank & Chinta, Sandeep & Saxena, Tusharika & Mishra, Priyanka & Baliga, Divya. (2023). The Effects of Technology-Integrated Curriculum on Student Engagement and Outcomes. Harbin Gongcheng Daxue Xuebao/Journal of Harbin Engineering University. 44. 1338- 1347.
- Liem, G. A. D. (2019). Academic performance and assessment. Educational Psychology, 39(6), 705–708. https://doi.org/10.1080/01443410.2019.1625522
- Mandyata, J., Masaiti, G., Habwanda, E., Kapamba, M., Walubita, S., Zulu, J., & Zuilkowski, S. S. (2024). Theory, policy, and practice: bridging the gap between teacher training and classroom practice in language of instruction in Zambia. Language and Education, 38(2), 251–268. https://doi.org/10.1080/09500782.2023.2221213
- May, Stephen. (2017). Bilingual Education: What the Research Tells Us. 10.1007/978-3-319-02258-1
- McNutt, J.G. (2018). Advocacy and Policy Influence. In: Farazmand, A. (eds) Global Encyclopedia of Public Administration, Public Policy, and Governance. Springer, Cham. https://doi.org/10.1007/978-3-319-20928-9_2608
- Mebert, L., Barnes, R., Dalley, J., Gawarecki, L., Ghazi-Nezami, F., Shafer, G., … Yezbick, E. (2020). Fostering student engagement through a real-world, collaborative project across disciplines and institutions. Higher Education Pedagogies, 5(1), 30–51. https://doi.org/10.1080/23752696.2020.1750306
- Moore, N., Coldwell, M., & Perry, E. (2021). Exploring the role of curriculum materials in teacher professional development. Professional Development in Education, 47(2–3), 331–347. https://doi.org/10.1080/19415257.2021.1879230
- Nacional, Ritchell. (2023). Gamifying Education: Enhancing Student Engagement and Motivation. 5. 716-729.
- Okebukola, P. A., & Jegede, O. J. (2018). Education in Nigeria: A review. International Journal of Educational Development, 65, 1-8.
- Olasehinde, Kayode & Ademola, Olatoye. (2013). SCIENCE EDUCATION IN NIGERIA: CONTEMPORARY CHALLENGES AND REMEDIES.
- Oxford, Rebecca. (2001). Language learning styles and strategies: An overview.
- Pachler, N., & Broady, E. (2022). Language policy, evidence-informed practice, the role of regulatory bodies and teacher agency. The Language Learning Journal, 50(2), 135–141. https://doi.org/10.1080/09571736.2022.2046379
- Perry, E., & Booth, J. (2024). The practices of professional development facilitators. Professional Development in Education, 50(1), 144–156. https://doi.org/10.1080/19415257.2021.1973073.
- Protacio, Adrian. (2023). English as a language of instruction in teaching culturally diverse students. 18. 2023-2024.
- Ravichandran, P & Abraham, Prakash. (2022). Vernacular Language in Higher Education: An Analysis from LIS Perspective
- Salma, Nihat. (2020). Collaborative Learning: An Effective Approach to Promote Language Development. 7. 5. 10.23918/ijsses.v7i2p57.
- Sotero, M.C., Alves, Â.G.C., Arandas, J.K.G. et al. Local and scientific knowledge in the school context: characterization and content of published works. J Ethnobiology Ethnomedicine **16**, 23 (2020). https://doi.org/10.1186/s13002-020-00373-5
- Stainbank, L. J. (2022). Addressing the learning outcomes for professional skills using an integrated teaching strategy. Cogent Education, 9(1). https://doi.org/10.1080/2331186X.2022.2109798.

- Stukas, Arthur & Dunlap, Michelle. (2002). Community Involvement: Theoretical Approaches and Educational Initiatives. Journal of Social Issues. 58. 411 - 427. 10.1111/1540-4560.00268.
- THE USE OF VERNACULAR LANGUAGES IN EDUCATION: THE REPORT OF THE UNESCO MEETING OF SPECIALISTS, 1951. In J. Fishman (Ed.), Readings in the Sociology of Language (pp. 688-716). Berlin, Boston: De Gruyter Mouton. https://doi.org/10.1515/9783110805376.688
- THE USE OF VERNACULAR LANGUAGES IN EDUCATION: THE REPORT OF THE UNESCO MEETING OF SPECIALISTS, 1951. (2012, May 7). De Gruyter. https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783110805376.688/html#APA
- Tobin, E., Sloan, S., Symonds, J., & Devine, D. (2022). Family–school connectivity during transition to primary school. Educational Research, 64(3), 277–294. https://doi.org/10.1080/00131881.2022.2054451
- Udofia, Nsikak-Abasi. (2021). THE NEW EDUCATIONAL CURRICULUM IN NIGERIA. Journal of Interdisciplinary Studies in Education.
- Wahlström, N. (2023). Curriculum policy, teaching, and knowledge orientations. Teachers and Teaching, 29(3), 259–275. https://doi.org/10.1080/13540602.2022.2159364
- Yılmaz Kılıçoğlu, Derya & Kılıçoğlu, Gökhan. (2013). Resistance to change and ways of reducing resistance in educational organizations. European Journal of Research on Education. 2013. 14-21
- Yumnam, Rosy. (2021). Content-Based Instruction: An effective approach of teaching English as a Second Language.

QUESTIONNAIRE

Effects of Teaching Science Subjects in a Second Language on Students' Performance

Section A: Background Information

1. Age: ____
2. Gender: Male / Female / Other
3. Class: ____
4. What is your first language? ____
5. What language are science subjects taught at your school? ____

Section B: Language Proficiency

6. Do you receive additional language support for learning science subjects? Yes / No
7. How often do you use the second language outside of science classes?
   - Always
   - Often
   - Sometimes
   - Rarely
   - Never

Section C: Academic Performance

8. How do you feel the language science subjects are taught affect your learning?
   - Positively
   - Negatively
   - No effect
9. Have you noticed any difference in your grades in science subjects since they have been taught in a second language?
   - Improvement
   - Decline
   - No change
10. In which areas do you feel the language barrier affects you the most?
    - Understanding concepts
    - Answering questions
    - Conducting experiments
    - Other (please specify): ____

Section D: Teaching Methods

11. Do your teachers use any of the following methods to help overcome the language barrier? (Select all that apply)

- Visual aids
- Bilingual resources
- Peer support
- Simplified language
- Other (please specify): ____

12. What teaching methods are most effective when learning science in a second language?

Section E: Personal Views

13. Do you believe that learning science in a second language has any benefits? Yes / No
    If yes, what are they? ____
14. What changes, if any, would you suggest to improve the teaching of science subjects in a second language?